



Сборник съдебна практика

Дело C-317/12

Наказателно производство
срещу
Daniel Lundberg

(Преюдициално запитване, отправено от Svea hovrätt)

„Автомобилен транспорт — Регламент (ЕО) № 561/2006 — Задължение за използване на тахограф — Изключения за превоза на стоки с нетърговска цел — Понятие — Превоз, извършен от физическо лице в рамките на неговото занимание в свободното време като любител състезател в автомобилни ралита, финансирано частично чрез финансово подпомагане от трети лица“

Резюме — Решение на Съда (шести състав) от 3 октомври 2013 г.

1. *Транспорт — Автомобилен транспорт — Социални разпоредби — Дерогации — Задължение за монтиране и използване на тахограф — Понятие за превоз на стоки с нетърговска цел — Тълкуване — Вземане предвид на контекста, в който са използвани думите, и на обичайния им смисъл*

(член 3, буква з) от Регламент № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета)

2. *Транспорт — Автомобилен транспорт — Социални разпоредби — Дерогации — Задължение за монтиране и използване на тахограф — Понятие за превоз на стоки с нетърговска цел — Вземане предвид на съдържанието на съответната разпоредба и на преследваните цели — Спазване на принципа на пропорционалност*

(член 3, буква з) от Регламент № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета)

3. *Транспорт — Автомобилен транспорт — Социални разпоредби — Дерогации — Задължение за монтиране и използване на тахограф — Понятие за превоз на стоки с нетърговска цел — Тълкуване — Превоз, извършен от физическо лице в рамките на неговото занимание в свободното време като любител състезател в автомобилни ралита — Включване — Частично финансиране на това занимание чрез финансово подпомагане от трети лица — Липса на последици*

(член 3, буква з) от Регламент № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета)

1. Вж. текста на решението.

(вж. точка 18)

2. Вж. текста на решението.

(вж. точки 19 и 20)

3. Понятието „превоз на стоки с нетърговска цел“ в член 3, буква з) от Регламент № 561/2006 за хармонизиране на някои разпоредби от социалното законодателство, свързани с автомобилния транспорт, за изменение на Регламенти № 3821/85 и № 2135/98, трябва да се тълкува в смисъл, че обхваща превоза на стоки, извършван от физическо лице за негова собствена сметка и единствено в рамките на занимание в свободното време, като заниманието се финансира частично чрез финансово подпомагане от трети лица и за извършването на превоза не се заплаща никакво възнаграждение.

Всъщност, от една страна, превозът на стоки с нетърговска цел е именно превозът на стоки, извършван от физическо лице извън професионалната му дейност, в рамките на занимание в свободното време. От друга страна, посоченият регламент цели подобряване на социалните условия за работниците и служителите, които са обхванати от него, позволявайки да се контролира спазването на изискванията относно времето за управление и почивка на водачите. Поради това разпоредбите на този регламент се прилагат главно за професионалните водачи, а не за водачите, шофиращи за лични нужди, които не упражняват професията шофьор на тежкотоварен автомобил и не предоставят транспортни услуги, а превозват за своя собствена сметка и само в рамките на своето занимание в свободното време собствения си спортен автомобил, който шофират като любители пилоти.

(вж. точки 24, 25, 28, 29, 31 и 39 и диспозитива)